

**Germany-Kiel: Transformers**  
**OJ S 25/2019 05/02/2019**  
**Contract award notice – utilities**  
**Works**

**Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

---

**Section I: Contracting entity**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Seehafen Kiel GmbH & Co. KG

Postal address: Schwedenkai 1

Town: Kiel

NUTS code: DEF02 Kiel, Kreisfreie Stadt

Postal code: 24103

Country: Germany

Contact person: Abteilung Technik

E-mail: [tconradt@portofkiel.com](mailto:tconradt@portofkiel.com)

Telephone: +49 43198220

Fax: +49 4319822177

**Internet address(es):**

Main address: [www.portofkiel.com](http://www.portofkiel.com)

**I.6. Main activity**

Port-related activities

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Trafostation Ostuferhafen Kiel

Reference number: 348-06

**II.1.2. Main CPV code**

31170000 Transformers

**II.1.3. Type of contract**

Works

**II.1.4. Short description**

Der Seehafen Kiel beabsichtigt, die elektrische Energieversorgung (10 kV-Mittelspannungsanlage, Niederspannungshauptverteilung und Transformatoren) in einer neuen begehbaren Station gem. Richtlinie der SW Kiel auf der Liegenschaft Ostseehafen in Kiel neu zu errichten. Der vergebene Auftrag wird hiermit bekannt gegeben.

**II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.7.**

**Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 338 259,22 EUR

**II.2. Description****II.2.2. Additional CPV code(s)**

31682540 Substation equipment, 45317200 Electrical installation work of transformers, 51111300 Installation services of transformers, 45314310 Installation of cable laying

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEF02 Kiel, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: 24149 Kiel, Ostuferhafen

**II.2.4. Description of the procurement**

Die folgenden Arbeiten sollen durchgeführt werden:

- Herstellung einer neuen Trafostation als Beton-Fertigstation,
- Gasisolierte Schaltanlage für mittelgroße Schaltstationen in der Primärverteilung der öffentlichen Stromversorgung erweiterbar nach Vorgabe der SW-Kiel,
- Niederspannungs-Schaltanlage, stahlblechgekapselt, als Schaltgerätekombination,
- DS-Öl-Transformatoren für Innenräume,
- Stationszubehör und Verteilereinrichtungen,
- Erdungsanlage,
- Kabelverlegearbeiten.

**II.2.5. Award criteria**

Price

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information****Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Description****IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

**IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system****IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**IV.2. Administrative information****IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2018/S 204-466425](#)

**IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

#### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1

**Lot No:** 348-06

**Title:**

Trafostation Ostuferhafen Kiel

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

11/12/2018

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: WISAG Elektrotechnik Nord GmH & Co. KG

Postal address: Wittland 20

Town: Kiel

NUTS code: DEF02 Kiel, Kreisfreie Stadt

Postal code: 24109

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

##### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 338 259,22 EUR

##### **V.2.5. Information about subcontracting**

##### **V.2.6. Price paid for bargain purchases**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.3. Additional information**

Die Vergabeunterlagen werden elektronisch zur Verfügung gestellt. Informationen zum Abruf der Vergabeunterlagen: siehe I.3 — Kommunikation.

Angebotsabgabe:

Angebote können abgegeben werden:

— elektronisch mit Signatur,

— elektronisch in Textform.

Schriftliche Angebote sind nicht zugelassen!

Bei elektronischer Angebotsübermittlung in Textform ist der Bieter und die zur Vertretung des Bieters berechnigte natürliche Person zu benennen, bei elektronischer Angebotsübermittlung ist das Angebot mit der geforderten Signatur zu versehen.

Das Angebot ist zusammen mit den Anlagen bis zum Ablauf der Angebotsfrist über die Vergabeplattform [www.bi-medien.de](http://www.bi-medien.de) mit dem bi-Ident-Code: D433961160 zu übermitteln. Bieterfirmen haben die Möglichkeit sich kostenfrei für den B\_I Bieterassistent light zu registrieren und somit ohne weitere Kosten ein Angebot abzugeben.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Schleswig- Holstein beim Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr

Postal address: Düsternbrooker Weg 94

Town: Kiel

Postal code: 24105

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@wiwi-landsh.de](mailto:vergabekammer@wiwi-landsh.de)

Telephone: +49 431988-4640

Fax: +49 431988-4702

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

„1) § 134 GWB, Informations- und Wartepflicht: Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung der Information nach Absatz 1 geschlossen werden. Wird die Information auf elektronischem Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber; auf den Tag des Zugangs beim betroffenen Bieter und Bewerber kommt es nicht an.

2) § 160 GWB, Einleitung, Antrag: (3)Der Antrag ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,

2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

3. Verstöße gegen

Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.“

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

31/01/2019